

نص العهد الجديد اليوناني القياسي النقدي المحقق ج 2 SBU tnematseT weN keeRg

محمد شاهين التاعب

بسم الله الرحمن الرحيم السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. معكم محمد شاهين التاعب من قناة الدعوة الاسلامية على اليوتيوب. وما زلنا في عرض اهم المراجع الخاصة بدراسة الكتاب المقدس وهنكمل كلامنا عن - [00:00:00](#) في البداية لو انت مهتم بالحوار الاسلامي المسيحي ومقارنة الاديان والنقض الكتابي فلا بد ان تشترك في هذه القناة. اضغط على زر الاشتراك الاحمر واضغط على علامة الجرس علشان تيجي لك - [00:00:26](#) كل الاشعارات بكل حلقاتنا الجديدة. وهذا الفيديو تكملة للجزء الاول للي اتكلمنا فيه عن فلو انت ما شفتش الفيديو الاول لازم تشوف الفيديو الاول وبعدين شف هذا الفيديو. هنفتح البي دي اف بتاع مطرح ما وقفنا ووقفنا - [00:00:36](#) مقدمة الاصدار الخامس. وحاب اقول ان انا هفوت على حاجات كثيرة جدا معلم عليها بالاصفر في هذه المقدمات هعلق عليها سريعا وهرجمها بسرعة بالعربي واعلق عليها. وفي حاجات مش هقدر اتكلم عنها بالتفصيل غصب عني لكن بحاول على - [00:00:56](#) على قد ما اقدر اوصل لك اهم المعلومات اللي انت محتاجها علشان تعرف النسخة دي بتحتوي على ايه وهتفيدك ازاى وتقدر تستخدمها ازاى فيما يخص اثبات تحريف الكتاب المقدس. هنا بيقول بشكل عام ان هذه النسخة الاصدار الخامس هي هي تقريبا نسخة الاصدار الرابع - [00:01:16](#) لكن فيها المزيد من المراجعة. فيه حاجات كثيرة اتصلحت وفيه حاجات تم اضافتها. لكن النص اليوناني هنا بتاع الاصدار الخامس مميز تحديدا في الرسائل الكاثوليكية. كاثوليك ليترز لانها مبنية تحديدا على المشروع النقدي العالمي. اللي بيتم اختصاره بايه سي - [00:01:36](#) ادي تيو كريتى كمايور. فبالتالي بما ان المشروع ده مشروع الاديتوكريتيك مايور. خلص الرسائل الكاثوليكية. فاليو بي اس هي هنا في الاصدار الخامس اعتمد كليا في نص الرسائل الكاثوليكية على مشروع الايه سي ام. والايه سي ام مشروع عالمي كبير جدا - [00:01:56](#) كان فيما يخص النقد النصي للعهد الجديد واعادة تكوين النص الاصلي للعهد الجديد لكن هذا المشروع لسة محل العمل ولم ينتهوا والا من الرسائل الكاثوليكية بشكل كامل حتى الان. وهنا بياكد على ان نسخة نست الالم بالاصدار ثمانية وعشرين نفس النص او نفس المتن - [00:02:16](#) لبتاع بياكد على المعلومة دي اكثر من مرة في اكثر من مكان. وهنا من اهمية المشروع بتاع الاديتوكريت كما بيقول ان نص رسائل الكاثوليكية بس هو اللي تقريبا تم اعادة بناءه وفي تغييرات كثيرة جدا جوهرية - [00:02:36](#) اما باقي نص العهد الجديد فهم منتظرين لما مشروع الاي سي ان يكمل فيبتدوا يبنوا باقي نص العهد الجديد على القديم هنا بننتقل للكلام الموجود في مقدمة الطبعة الاولى من وهذه المقدمات الترتيبية من الاصدار الاول - [00:02:56](#) والثاني والثالث لغاية الخامس بيعطيك انطباع ازاى هذه النسخة النقدية القياسية بتاع اتحاد جمعيات الكتاب مقدس ازاى هذه النسخة تطورت مع الوقت واتغيرت مع الوقت. ودي نقطة في غاية الاهمية ان نص العهد الجديد او الكتاب المقدس - [00:03:16](#) المقدس بتاع النصرى معتمد على الاكتشافات والمخطوطات. وان ممكن بالفعل يتم اكتشاف مخطوطات كثيرة مبكرة الف عن

المخطوطات اللي هم بنوا عليها. النص اللي هم عاملينه ده فبالتالي نجد ان الكتاب المقدس يتغير بشكل كبير جدا. طبعاً - [00:03:36](#) الكلام ده حصل بالفعل قبل كده لما بدأوا يدوروا على المخطوطات وبدأوا يلاقوا المخطوطات الضائعة في الاديرة او المستخبية في القل في الصحاري وهكذا وجدوا ان هذه المخطوطات القديمة تختلف بشكل كبير نوعاً ما عن النص اللي هم كانوا معتادين عليه.

النص المستلم فاعاد - [00:03:56](#)

بناء نص العهد الجديد وفق اقدم المخطوطات وحدث الاكتشافات فمن الممكن لما مشروع الاديتوكريكتا مايور يخلص او فيما بعد في المستقبل يتم اكتشاف مخطوطات اقدم واصح نلاقي ان نص العهد الجديد يختلف بشكل كبير جدا. فهنا بيقول ان مشروع اليو بي اس النسخة النقدية القياسية دي معمولة - [00:04:16](#)

تحديدا علشان المترجمين للغات الاخرى يلاقوا نسخة قياسية يعتمدوا عليها في الترجمة. هنا بيتكلم عن خصائص او سمات هذه النسخة فبيقول رقم واحد ان الاداة النصية الهامش المتعلق بالاختلافات الموجودة ما بين المخطوطات هنا هذه - [00:04:42](#) النسخ مش بتبين لك كل الاختلافات الموجودة ما بين المخطوطات. لكن هنا بيقول لك ان الاختلافات المذكورة في الهوامش هي اهم الاختلافات. اللي في رأي هذه اللجنة هذه الاختلافات مؤثرة ومهمة وهتفرق في الترجمة - [00:05:02](#) افرق في فهم نص العهد الجديد. فبالتالي لازم نفرق ما بين اجمالي عدد الاختلافات الموجودة ما بين المخطوطات وعدد الاختلافات موجودة في هوامش مثل هذه النسخ النقدية. وان مستحيل نلاقي كتاب هيجمع لك كل الاختلافات ما بين المخطوطات. دايماً -

[00:05:22](#)

بتكون اهم الاختلافات. حتى لو وصلوا الى درجة ان هم بيختاروا اختلافات نوعاً ما تافهة. لكن برضه عمرهم ما يقدرنا يذكروا كل اختلاف دقيق وبسيط في كل اشكال وانواع الاختلافات الممكنة الموجودة ما بين المخطوطات - [00:05:42](#) فاول حاجة بيبين لك القراءات المختلفة او الاشكال المختلفة للنص. لكن الحاجات المهمة اللي هتأثر في الترجمة واللي هتأثر في فهم النص. ثانياً بيبتدي يقول لك درجة موسوقية اختيار الشكل. الاقدم والاصح. اللي هي علامات الايه - [00:06:02](#) ايه والبي والسي والدي. طبعاً احنا حنشوف فيما بعد الاداة النصية بتتكتب ازاى؟ بنلاقي ان هو بيحط الاول تقدير معين مدى موسوقية اللجنة في اختيار هذا الشكل للنص. وبعدين بنلاقي الشكل للنص والمخطوطات من الاقوى والافضل - [00:06:22](#) طلة غاية الاضعف اللي بتأيد هذا الشكل اللي اللجنة اختارته. وبعدين بنلاقي شرطتين كده والشكل اللي بعده والمخطوطات اللي بتأيدها وهكذا ولازم ناخذ بالناس ان خلال هذه الاصدارات المختلفة من بنلاقي ان عدد الاختلافات اللي بيتم - [00:06:42](#)

اكره في الهامش بتختلف وان ايضاً هذه التقديرات من نسخة للتانية بتختلف. وكنت عملت بحس عن مشكلة يسوع الغاضب فوجدت ان من سرد اديشن بتحط لهذه المشكلة النصية تقدير دي. بمعنى انها صعبة جداً وفيها مشاكل كبيرة جداً - [00:07:02](#) وبعدين فجأة في بنلاقي ان التغيير ده بيتغير من دي لبي. رغم ان الشواهد واحدة في حالتين فدي مشكلة يعني انا ساعات بقول هل انت يعني واحد مسيحي كان بيسألني هل انت بتشكك في نزاهة اللجنة او كذا؟ انا - [00:07:24](#)

صراحة كناقد نصي او كطالب في المجال. طالب علمي في مجال النقد النصي. باقى عايز اسباب. ازاى يقينك في الاختيار غير من دي خمسين في المية خمسة وسبعين في المية. فهنا رقم واحد الاختلافات وبعدين رقم اتنين مدى الموسيقية في - [00:07:44](#) اختيار رقم ثلاثة في مجموعة بقى من الشواهد اللي بتأيد هذه الاختلافات. ورقم اربعة في هامش مخصوص بعلامات الترقيم وتنسيق النص. ودي نقطة في غاية الاهمية واغلب الناس مش بتاخذ بالها منها اصلاً. ان نص - [00:08:04](#)

العهد الجديد في اقدم مخطوطاته في الغالب ما في هوش اي مسافات ما بين الكلمات ما في هوش ترتيب معين للفقرات والنصوص ما في هوش علامات الترقيم وكل هذه اشياء بتساعد في فهم النص الخاص بالعهد الجديد. وان ده من ضمن الاختلافات الموجودة -

[00:08:24](#)

ما بين المخطوطات او من ضمن الاختلافات اللي موجودة ما بين الترجمات المختلفة. فهم عاملين هامش بيبين لك الاختلافات فيه علامات الترقيم وتنسيق الفقرات والهوامش والكلام ده كله. اشياء متعلقة ايضاً بفهم النص وترجمتها. ايه - [00:08:44](#)

كامات بتختلف ما بينها وما بين بعض فيها. طبعا كالعادة هم مش بيحطوا كل الاختلافات الممكنة في علامات الترقيم والتقسيم وهكذا. لكن بيحط الحاجات المؤثرة في المعنى. هنا بيشير الى ان اللجنة كانت عايزة تعمل مجلد مصاحب للجركن من فورتى الفايز اديشن - 00:09:04

بين للناس على اي اساس تم اختيار هذه الاختيارات المختلفة ما بين الاشكال الموجودة في النص. وهو هنا بيتكلم عن التاكس والكومنث ليون ذا جريك لو تاستمنت بتاع وده مرجع مشهور جدا جدا. المفروض ان هو بيذكر كل - 00:09:24
الاختلافات اللي موجودة او المذكورة في الهامش النقدي في بتاع او قاعدين بيقول ليه اللجنة اختارت هذا الاختيار؟ وليه اللجنة اعطت هذا التقدير؟ وده بصراحة مجلد هام جدا جدا ويبين فعلا لما بتقراه بتبتدي تفهم على اي اساس بيتم ترجيح الاشكال المختلفة وليه - 00:09:44

صعبة وليه اللجنة ادت تقدير ايه بي او سي او دي. فيه بقى نقطة مهمة متعلقة بكيفية عمل كتاب زي ده. نسخة قياسية نقدية للعهد الجديد اليوناني. هل اللجنة دي اشتغلت من الصفر وجابت كل المخطوطات وبدأت تقارن وبدأت تبني - 00:10:14
في نص من الصفر من اول وجديد في الحقيقة الكلام ده ما حصلش. لان هذه اللجنة عندها سلف من علماء النقد النصي بالفعل عملوا نسخ نقدية للعهد الجديد اليوناني. من اهمها نسخة ويست كوت اند هورتس اديشن اوف ذا جريكلو - 00:10:34
نسخة ويست كوت اند هورت من اهم النسخ النقدية لانها نسخة مبنية على السينائية والفاثيكانية. طبعا في نسخ تانية زي ما بيقول نسخة ناس تل وبوفر ومارك وفوجل والكلام ده كله. هم جابوا كل هذه النسخ النقدية ايه - 00:10:54
جاهزة وعملوا منها نسخة جديدة اللي هي الاصدار الاول ده واحيانا بقى عند الحاجة كانوا بيرجعوا علشان يقدرُوا يتأكدوا هل بالفعل المخطوطة دي بتقرأ كذا ولا لا وهكذا. فبالتالي دي نقطة لازم نتعلمها. ان انت لما تيجي تشتغل في مجال وعازي - 00:11:14
استعمل اصدار معين او كتاب في حاجة لازم تشوف اللي قبل منك عملوا ايه وتقدر تستفيد من مجهوداتهم ازاى وما تخترعش العجلة من جديد تبني وتطور على شغل اللي قبليك. طبعا فيما يخص الاختلافات الموجودة ما بين المخطوطات بدأوا يقسموها هذه الاختلافات. الاختلافات هم - 00:11:35

خلاص كأنهم واثقين ان هذه المشكلة النصية اتحلت على ضوء الشواهد الموجودة حاليا. وبعض الشواهد الاخرى اللي المزيد من الفحص والدراسة. بمعنى ان ويست كوتنهت في نسختهم النقدية اختاروا في المتن ان هو ده الشكل الاقرب والاصح - 00:11:55
الاصل ممكن هذه اللجنة تختلف مع اللي وضعه فبالتالي هتقول ان هذا الشاهد يحتاج الى مزيد من الدراسة وممكن نختلف مع كل النسخ النقدية اللي فاتت خصوصا مع ظهور شواهد او مخطوطات او مصادر اقدام - 00:12:15
جديدة مكان ما كانتش متوفرة للعلماء اللي فاتوا دول. فهنا بيقول ان هم جمعوا بضعة الاف من الاختلافات بات متعلقة ببضعة الاف من الاختلافات وبدأوا بقى يختاروا ما بين كل هذه الاختلافات - 00:12:35

لتبلغ بضعة الاف قعدوا يشوفوا بقى انهي اختلافات خلاص احنا واثقين ان هذا الشكل هو الافضل والاصح والاختلافات الاخرى اللي اصعب واللي محتاجة مزيد من الدراسة وهكذا. بالاضافة الى ستميت اختلاف متعلق بعلامات الترقيم والتقسيم والكلام ده كله. بعد ده كله - 00:12:55

المتن اليوناني اللي هم هيعتمدوه وبعدين وضعوا الهوامش النقدية والاختلافات وهكذا وبدأوا يضعوا مدى الدقة في اختيار القراءة اللي هم بيعتقدوا انه الاقدم والاصح. ومرة تانية بياكدوا على ان الاختلافات اللي هم وضعوها في الهامش هي الاختلافات اللي هم - 00:13:18

شايفين انها بتأثر في المعنى او الترجمة. المقدمة بدأت تتكلم شوية عن مصادر نص العهد الجديد لكن في هنا فقرة بتتكلم عن او الترجمات القديمة. فهنا بيقول ان طبعا طبعا مصادر نص العهد الجديد كبيرة جدا وكثيرة جدا. لا - 00:13:38
ان هذه اللجنة تكون متخصصة في كل المصادر المختلفة النص العهد الجديد خصوصا الحاجات اللي بلغات تانية غير اللغة اليونانية انا طبعا عارف ان تقريبا اللجنة القائمة على هذه النسخة كلهم بيعرفوا يقرأوا اليوناني القديم ويترجموه كده مائة ما عندهم -

في هذا الموضوع. لكن ما هماش متخصصين في كل اللغات الثانية اللاتيني والقبطي والسرياني فبالتالي بدأوا يرجعوا المتخصصين في هذه اللغات. عاملين هم كمان نسخ نقدية للعهد الجديد من هذه - 00:14:18

صادر الترجمات القديمة للعهد الجديد. فهنا هو بيشير الى اسامي المتخصصين في اللاتينية القديمة والفولجاتا والمتخصصين في السريانية والمتخصصين في القبطية والقوطية والارمينية والاثيوبية والجورجية. وطبعا في نهاية هذه المقدمات - 00:14:35 مراجع في غاية الاهمية طبعا عدة صفحات من المراجع. المراجع دي طبعا لو قلنا ان انت قدرت ان انت تحصل عليها كلها وتقرأها كلها وتدرسها كلها هتبقى وصلت لمرحلة ان انت قادر على اصدار نسخة زي اللي هم عملوها بالزبط. طبعا ده عمل - 00:14:55 المستحيل يكون فردي وهم اللي عملوه ده مش فردي. في لجنة متعلقة بالنص اليوناني ولجنة متعلقة بكتابات الاباء ولجنة متعلقة بالترجمات القديمة ولجنة حتى متعلقة بالانواع المختلفة من مصادر نص العهد الجديد اليوناني وهكذا. شغل مؤسسات. وهنا بيشير الى ان - 00:15:15

هو اللي كان منوط به انه يعمل المجلد المصاحب اللي هو الكتاب اللي انا قلت عليه وهنا بيشير في النهاية الى ان هذه النسخة او هذا الاصدار معمول للمترجمين وان كان لسة وقتها النص ما كانش واحد ما بين الجريك نيوتاستمينت وما بين نسخة ناستل الاند. وبيشير وده دايمًا الواقع - 00:15:35

ان نسخة نست القلم معمولة بقى للعلماء. ففي فرق بقى لما بتلاقي هنا على غلاف اليو بي اس انه معمول للاستيودنتس والترانس نسخة مكتوب عليها انها معمولة للسكولرز للعلماء للدارسين. وهنا بيقول ان نسخة الم - 00:16:02 بتقدم كم اكبر بكثير جدا من المعلومات والاختلافات الموجودة ما بين المخطوطات. وسبحان الله! وانا بادور على حاجة على انت لما كنت سجل الفيديو اللي فات وجدت اني موجود على انت نسخة نستلين للاصدار ثمانية وعشرين بمقدمات بالانجليزي نسخة العلماء - 00:16:22

والباحسين والدارسين ان شاء الله ان شاء الله نبقي نعمل فيديو عن نسخة نست الالنت. لما ندخل على مقدمة الاصدار التالت بيقول ان النسخة التالته او الاصدار التالت عبارة عن هي هي الاصدار الثاني لكن مع بعض التغييرات البسيطة وهنا بيقول ما بين قوسين - 00:16:42

ان بعض هذه التغييرات مهمة ومؤثرة. وبرضو بيقول ان في تغييرات في التقييمات. الايه والبي والسي والدي النقطة اللي انا اشرت اليها من ضمن التغييرات اللي بتحصل مع الوقت اثناء عمل هذه الاصدارات - 00:17:02

ان مدى ثقة ويقين اللجنة في بعض الاختيارات بتتغير مع الوقت. المفروض بقى انهم كانوا يعملوا اكثر من اصدار من التاكس والكومنترا اون ذا جريك نو تاستومنت علشان نشوف مع الوقت ليه التقديرات دي اتغيرت لعل وعسى ده يكون موجود لكن انا ما وقفتش على - 00:17:19

حاجة زي كده. هنا بيقول ان نسخة اتأثرت بعمل نسخة ناسا الايلاند. وقتها كان الاصدار الستة وعشرين. وبيقول ان عدد كبير من التغييرات في النص كانت بناء على الشغل اللي اتعمل في نسخة نيستلند. وبيقول ان عدد هذه التغييرات وصل لاكثر من خمسمية تغيير - 00:17:39

اتعملوا في الاصدار التالت. انت متخيل ان انت تبقى ماسك نص العهد الجديد الاصدار الثاني وبعدين يبجي الاصدار الثالث تلاقيه انه مختلف عن الاصدار الاولاني في خمسمية موضع يجب الاشارة الى ايه - 00:17:59

ان اغلب الترجمات العربية اعتمدت على زي الترجمة العربية المشتركة او على نسخ احدث منها فبالتالي على سبيل المثال نسخة اليسوعية لو كانت معتمدة على او زي ما احنا عارفين نسخة اليوناني عربي بين - 00:18:16 معتمدة على فممكن تلاقى اختلاف ما بين نص الترجمة العربية المشتركة والنص اللي موجود في اليوناني عربي بين السطور لان هم الاتنين معتمدين على اصدارين مختلفين. وحابب اشير الى ان الغالبية العظمى من المسيحيين - 00:18:35

نايمين في مائة البطيخ ومش فاهمين اصلا او مش مدركين ان فيه بالفعل خمسميت اختلاف او اكثر ما بين الاصدار اولاني والاصدار الثاني او تحديدا هنا الاصدار الثاني والاصدار الثالث. هو مش فارق معه. لو كتابه المقدس اتغير فيه الف - [00:18:55](#) او اكثر مش هيفرق هو اصلا ما بيقراش كتابه ومش دريان النص الاولاني كان ازاي والنص اللي بعده اللي فيه خمسمية غير اتغير ازاي؟ واغلب النصارى بيدافعوا وخلص ويقول لك كل هذه التغييرات ما لهاش اي قيمة وما لهاش اي لازمة ومش مؤثرة. لو ما كانش - [00:19:15](#)

لها قيمة ولا لازمة. اللجنة ما كانتش غيرتها. يعني اللجنة بتقول انها مش بتهتم غير بالتغييرات اللي بتأثر في الترجمة والمعنى يقوموا مغيرين من الاصدار الثاني للتالت خمسمية تغيير. بدأوا بقى من الاصدار التالت ان النص يتوحد ما بين - [00:19:35](#) وما بين نسخة نست الالم. وقتها كان نسخة نستل الالم للاصدار ستة وعشرين. وكان متطابق النص المتن اليوناني جريك نوتستومنت ثيرد اديشن. من وقتها العمل بدأ يكون مشترك. لجنة اليو بي اس مع لجنة نسخة ناس تلند يشتغلوا مع بعض ويدرسوا - [00:19:55](#) مع بعض لكن دايمنا نسخة ماسك الايلاند كان بيبقى فيها تفاصيل اكثر بكثير من ناحية الاختلافات والشواهد وهكذا. لما نتقل للمقدمة الخاصة بنجد ان هم قلصوا عدد الاختلافات اللي هم زكروها في الهوامش. ودي نقطة في غاية الاهمية ان انت ممكن ترجع -

[00:20:15](#)

للجريك نوتست من ثيرد اديشن تلاقي ان الهوامش بتاعتها اكثر بكثير جدا. هم طبعا هنا بيدعوا ان هذه الاختلافات اللي تم تقليصها ولم تعد مذكورة في الهوامش النقدية دي تغييرات او اختلافات يعني طفيفة جدا وبسيطة جدا ولا تؤثر. طب ما انتم ذكرتها -

[00:20:35](#)

قبل كده وجدتها مؤثرة قبل كده. وبعد كده مع الوقت لأ دي طفيفة ومش مؤثرة ونشيلها. فهنا بيقولوا ان هم شالوا الحاجات اللي ما لهاش لازمة من رأيهم يعني وحطوا مكانها اختلافات اخرى جديدة. ما كانتش مذكورة في النسخ اللي قبل كده. وجدوها اكثر اهمية من - [00:20:55](#)

الاختلافات اللي شالوها. وفي هنا نقطة في غاية الاهمية بيقولوا ان النص او المتن بتاع من ثيرد اديشن هو وهو المتن بتاع لكن هنا بيقول ان الكلام ده ما ينفعش يتفهم انه معناه - [00:21:15](#)

ان اللجنة خلاص كده بتقر وبتقول ان النص اللي موجود في الفورس اديشن هو نص العهد الجديد. خلاص احنا وصلنا لنص العهد الجديد هنا بيقول يعني خلاص النص تم الاتفاق عليه. ووصلنا خلاص لنص العهد الجديد اللي مش هنغير فيه بعد كده. رغم ان النص هو من الاصدار - [00:21:35](#)

ثالث للاصدار الرابع الا ان ده مش معناه ان احنا خلاص وصلنا لنص العهد الجديد ومش هيتغير فيه بعد كده. الغالبية عظمى من المسيحيين اللي بيحاولوا يقولوا ان النقد النصي معناه استعادة النص الاصلي للانجيل دول ناس عايشين في مية - [00:22:05](#) بطيخ الغالبية العظمى من نقاد النص العهد الجديد ان ما كانش كلهم عارفين ان دي تكاد تكون استحالة ان احنا نعيد تكوين النص الاصلي للعهد الجديد. احنا يدوبك نحاول نوصل لاقرب صورة له. وان الامر كله مبني على الشواهد الموجودة ما بين ايديه - [00:22:25](#)

ما فيش شواهد جديدة ما فيش دراسات جديدة ما فيش إبحاس جديدة. النص هيفضل زي ما هو. لكن ده ما لوش علاقة بمدى توقيت ومصادقية النص. برضو هنا بيشير مرة اخرى للمتخصصين اللي لهم علاقة بدراسة الترجمات القديمة لنص العهد الجديد - [00:22:45](#)

متخصصين بتوع اللاتيني واباء الكنيسة والمتخصص بتاع الارمنية والجورجية والسلافونية القديمة والاثيوبية اضافة الى الداتا السارون. الديتاسترون الرباعي بتاع تاتيان وهنتكلم عنه فيما بعد. كل اللي فات دي كانت مقدمات كده او مداخل للاسبوع - [00:23:05](#)

اللي فاتت لغاية الاصدار الخامس. ندخل بقى في مقدمة الاصدار الخامس ومعلومات نقدية في غاية الاهمية. بيقولوا ان الهدف من

عمل هذه النسخ النقدية القياسية اليونانية ان انت تقدر تقرأ وتفهم وتترجم نص العهد الجديد من اللغة - [00:23:25](#)
اصلية بافضل طريقة ممكنة او باقرب قدر ممكن من النص الاصلي اليوناني او المعنى يعني ان انت تقرب من الاصل على قد ما تقدر.
ببشير مرة اخرى الى ان النص بتاع رسايل الكاثوليكية يعتبر مختلف تماما وجديد تماما. لانه - [00:23:45](#)

مبني على مشروع الاديتو كريتي كمايور الاي سي ام. وان برضه الهوامش النقدية الموجودة للرسايل الكاثوليكية مبنية على هذا
المشروع قل بقى هم ليه اعتمدوا على نص الاي سي ام او على مشروع الاي سي ام لدرجة ان هم منتظرين ان المشروع يكمل وباقي
نص العهد - [00:24:05](#)

الجديد هيتغير على اساسه لان المشروع عبارة عن جمع لكل شواهد العهد الجديد الهامة جدا سواء كانت مانيو سكريس
المخطوطات اليونانية او الترجمات القديمة او اقتباسات الالباء الاوائل. يعتبر عمل فوري في جمع - [00:24:25](#)
الاصلية ومقارنتها ودراستها. طبعاً الكلام ده كله احنا بالفعل بنعيش ثورة في يعني انت تجيب المخطوطات كلها وتصورها وتفرغها
على الكمبيوتر. وبعدين الكمبيوتر في ثواني معدودات يجيب لك النص ده والاختلافات الموجودة في - [00:24:45](#)
بهذا النص ما بين كل المخطوطات وفي ثواني بتكة زر تقدر تطلع صور المخطوطات المختلفة وتتأكد بعينك الكلام ده اصلاً كان
موجود في برنامج لدراسة الكتاب المقدس بمنتهى البساطة كان بيقدّر يجيب لك السينائية - [00:25:05](#)
واسكندرية وببزا وواشنطن وكمان الافرامية على ما اظن تطلع النص من العهد الجديد يقول لك بالحرف القراءة للنص في هذه
المخطوطة شكلها ايه وابتكة زر يطلع لك صورة المخطوطة. فبالتالي هو عاوز يقول لك يعني ان كل اللي احنا - [00:25:25](#)
قال لها حمادة والادي توكرتي كما يقول حمادة ثاني خالص. مرة ثانية بيقول في الغالب الاصح ان نسخة متفق مع نفس المتن نفس
النص اليوناني بتاع نسخة نست الالم باختلاف بعض علامات الترقيم وبعض الكابتلايزيشن يعني حرف - [00:25:45](#)
كبير او حرف صغير وبعض الاختلافات البسيطة في الهجاء سبيلنج. غير كده ان الصين واحد. وفي هنا في الهامش اشارة الى نسخة
او المجلد بتاع الاديتو كريتيك مايور النوفنتستمينتوم جريسيما ادي توكريتكا مايور المجلد الرابع ذا كاثوليك لاترز. ده خلاص -

[00:26:05](#)

تم اصداره في عام الفين وتلتاشر وهو ده اللي تم بناء نص الرسائل الكاثوليكية على اساسه. ببشير في الاصدار الخام الى ان فيه
برديتين تم اكتشافهم البردية مية وسبعناشر والبردية مية سبعة وعشرين. وهذه البرديات تم اضافتهم - [00:26:25](#)
مصادر نص العهد الجديد ودي نقطة مهمة. احياناً كثيرة بيتتم اكتشاف شواهد كثيرة جديدة لنص العهد الجديد. لكن هل بيعتمدوهم
فوراً ويبندوا بقى يدرسوهم ويقرروا بعض الاختلافات النصية بناء على - [00:26:45](#)

هذه الشواهد الجديدة بشكل مباشر كده غالباً ده ما بيحصلش غالباً حتى لو تم اكتشاف بردية او مخطوطة جديدة بياخد شوية وقت
على بال ما العلماء يفهرسوها ويقرشفوها ويدرسوها ويختبروها ويتأكدوا من زمنها والكلام ده كله - [00:27:05](#)
بعد كده في النهاية يشوفوا بقى النص اللي فيه بيقول ايه وعلى اساسه هيفرق في النص اللي احنا كنا مختارينه قبل كده ولا لا ؟
ببشير هنا الى ان النسخة ما زالت بتذكر الاختلافات الموجودة ما بين الترجمات - [00:27:25](#)

فيما يخص علامات الترقيم والاختلاف في تنسيق النص وتقسيمه وهكذا. لكن بيقول نقطة في غاية الاهمية الترجمات مش ضمن
مصادر نص تاكست. يعني ده شئ استثناسي كده. انت شخص عايز تترجم نص العهد الجديد. احنا بنقول لك كاداة مساعدة ان
الحتت - [00:27:41](#)

دي الترجمات الحديثة بتختلف لما بتيجي تترجم فيما يخص علامات الترقيم والتقسيم وهكذا. لكن هذه كامات مش حجة في ذاتها.
ومش من ضمن مصادر النص. ودي رسالة للنصارى اللي بيستدلوا على الترجمات المختلفة - [00:28:10](#)
لو مسلاً كلهم اتفقوا على شئ واحد كأن هذا الاتفاق ببزيل الخلاف وببزيل المشكلة. كل ده بلح الترجمات دي مش مصادر لازم ترجع
للمصادر الاصلية اللي بيبقى فيها خلاف او بيبقى فيها مشكلة فحتى لو كل الترجمات على - [00:28:30](#)
وجه الارض اتفقت ده ما ببزيلش المشكلة. الكلام ده قلته لما جينا ندرس النص بتاع يوحنا واحد واحد في البداية كان الكلمة وكان

الكلمة عند الله كان الكلمة الله حتى لو كل الترجمات بتقول وكان الكلمة الله ده مش معناه ان المقطع اليوناني ما فيهوش مشكلة في الترجمة - 00:28:50

وان المشكلة زالت وخلصت. هنا بقى فيه جزء عن الرسائل الكاثوليكية لانها تقريبا اتغيرت بشكل كبير. لانهم بنوا نصر الكاثوليكية على مشروع الاي سي ان. فيقول هنا ان في تحديدات ثلاثة وتلاتين اختلاف - 00:29:10

ما بين اللي كان موجود قبل كده في الاصدار الرابع المراجع وهذا الاصدار الجديد الخامس. وبيعمل جدول الايه سي ام والناس تمانية وعشرين واليو بي اس الاصدار الخامس بيقلوا ايه في المقابل الاصدار اللي فات سبعة وعشرين وبي اس اربعة بيقلوا ايه. غالب - 00:29:30

ظني ان الاخ ايمن تركي له مقالة على مدونته بيتكلم فيها عن الجدول ده وبيترجم الاختلافات دي معناها ايه وهتأثر في الترجمة ازاي؟ لكن ده مش موضوعنا حاليا. المهم ان النسخة بتقول لك ان خلي بالك نص الرسائل الكاثوليكية - 00:29:50

تلف كثير. ثلاثة وتلاتين مقطع اتغيروا بناء على اللي وصلته الاسي ام. ففي هنا حاجات اتغيرت وفي ايه هنا حاجات اتحذفت وبيشير هنا الى ان كان في بعض المقاطع حتى اللجنة بتاع الاي سي ان ما قدرتش تاخذ فيها قرار - 00:30:10

حاسم فراحوا حاطين علامة اللي هي علامة الدايموند الدايموند دي لما تلاقيها فقط في الرسائل الكاثوليكية معناها ان النص ده عليه مشاكل كبيرة وما قدرناش نحدد بالزبط النص المفروض يقول ايه. ودي مشكلة لازم ننبه عليها. موجودة في النص - 00:30:30

خاص بالعهد القديم ونص العهد الجديد اللي هم التاتين فيهم مشاكل النقد النصي. الاصول ضائعة والمخطوطات ما بينها اختلافات وهذه المخطوطات قوتها بتتقارب فبالتالي مش بس احنا مش قادرين نعيد تكوين النص الاصيل لأ - 00:30:50

ده فيه مشاكل ما بين ايدينا الشواهد مش قادرة تخلينا نعرف نختار بالزبط ايه هي القراءة الاقدم والاصح وما زال قال الامر عليه خلاف والموضوع مفتوح للنقاش حتى اليوم. هنا بداية الكلام عن الادنى النصية. ده طبعا فيما يخص - 00:31:10

الرسائل الكاثوليكية بيقلوا ان الشواهد برضه معتمدة على الايه سي ام. وهنا بيتكلم عن تفاصيل متعلقة بعلم النقد النصي ومدى امكانية استعادة النص الاصيل وهنا بيتكلم عن حاجة اسمها وبيتكلم عن بعض القوانين او - 00:31:30

الماسودز الطرق الجديدة اللي العلماء ابتكروها علشان يفهموا العلاقات الموجودة ما بين المخطوطات المختلفة وبناء على هذه العلاقات بيدينا تصور انه شكل ممكن يكون هو الاقدم والاصح. فهنا انا حابب بس اعلق ان فيه فرق ما بين - 00:31:50

وما بين وان العلماء بيحاولوا يوصلوا وفي فرق ما بين الانيشيال والاوريجنال. فهنا بيتكلم عن الاشكال المختلفة للنص الموجودة في المخطوطات. وبيتكلم عن العلاقة وما بين المخطوطات وهل في بعض المخطوطات تعتبر سلف للمخطوطات اللي بعدها ولا لأ؟ بمعنى هل هذه المخطوطات على نفس الخط - 00:32:10

ان المخطوطة الاقدم دي اتنسخ منها مخطوطة جديدة مخطوطة جديدة مخطوطة جديدة لغاية مخطوطة اخرى ما بين ايدينا فالعلاقات دي زي ما قلت بتوصلنا بشكل ما ان احنا نقدر نقرر انه شكل الاقرب والاصح او انه شكل هو الانشغال تاكست - 00:32:40

هنا بدأ يتكلم عن اهم مصادر نص الرسائل الكاثوليكية فيما يخص المخطوطات الاحرف الكبيرة. وبعد كده مخطوطات الاحرف الصغيرة وبعدين اهم البرديات اللي فيها نصوص موجودة في رسائل الكاثوليكية وهكذا. بعد كده بيدخل على باقي نص العهد الجديد. اتكلم شوية - 00:33:00

يعني الرسائل الكاثوليكية تحديدات علشان لها خصوصية انها معتمدة على نص الاديتوكريتك مايور لكن باقي نص العهد الجديد ما زال زي ما هو اللي كان موجود في فهنا بياكد على الكلام ده ان النص اللي في الفيفل هو تقريبا نفسه اللي في الفورس مع بعض - 00:33:20

تصححات وان نص هو نص نست الالم الاصدار تمانية وعشرين. المتن نفسه. بيقول حتى ان تقسيم قرارات والعناوين اللي موجودة للفقرات هي ما اتغيرتش. وان هي هي الموجودة فيرس تندرد فيرجن ان ذا نيستل الان - 00:33:40

ويقول ان الاشارة لل فقرات المقابلة موجودة تحت العناوين مباشرة وتحت الفقرات مباشرة. ويشير الى وجود اذان الصية متعلقة بالحنة دي. التقسيم تقسيم الفقرات وعلامات الترقيم والحاجات اللي الترجمات الاخرى الحديثة بتختلف عليها - [00:34:00](#)

وبدا هنا يشير الى معاني بعض الاشارات اللي احنا بنلاقيها في المتن علشان نقدر نفهمها. من اهمها العلامتين المربعين العلامتين المربعين دول معناها ان يعني اللجنة وجدت ان احتمال ممكن النص اللي موجود ما بين علامتين مربعين يكون ضمن - [00:34:20](#) النص الاصلي او الاقرب والاصح للنص الاصلي. لكن هذه الفقرات كلها اللجنة بتديها تقدير سي تقدير سي يعني خمسة وستين في

المية. يقين ان هو ده الشكل الاقدم والاصح. يشير برضه الى علامة الدايموند ان دي فقرات - [00:34:40](#)

فين الرسايل الكاثوليكية عليها مشاكل كبيرة جدا ومش قادرين نحسم الخلاف. اما النصوص الموجودة ما بين قوسين مربعين قوسين

من كل ناحية ده كلام بالتاكيد مش موجود ضمن النص الاصلي لكنها نصوص لها قيمة عند الكنيسة الاولى. فهنا يقول - [00:35:00](#)

على سبيل المسال النصوص بتاعة يوحنا سبعة ثلاثة وخمسين لثمانية حداثر اللي هي قصة المرأة الزانية. وكذلك نهاية انجيل

مرقص دي مقاطع احنا عارفين انها اضافة لاحقة على النص. مش من اصل الانجيل. لكن هذه المقاطع كأن الكنيسة مبكرة -

[00:35:20](#)

قبلتها. لكنها مش ضمن النص الاصلي. بيتكلم بقى على الاداة النصية. بتاع نص العهد الجديد بشكل عام. هنا قل ان هذه الهوامش

النقدية مبنية على الاختلافات اللي الغالبية العظمى من الترجمات العالمية بتضع فيها هوام - [00:35:40](#)

يعني بالتالي لما تلاقي هامش نقدي عند اي نص غالبا هتلاقي في الترجمات الكبيرة ايشا هامش بتتكم عن هذا اختلاف. طبعا بياكد

برضه على ان هذه الاختلافات ما هياش كل الاختلافات. لكنها اهم الاختلافات من وجهة نظرهم. هنا بقى بيتكلم على - [00:36:00](#)

تقييم الادلة اللي خلتهم يختاروا النص. طبعا الاختيارات النصية بتاعتهم مبنية ده اصلا على علم النقد النصي وقواعد وقوانين النقد

النصي. فبالتالي قراراتهم مبنية على الادلة الداخلية والادلة الخارجية اللي هي الحاجات المتعلقة بالنقد النصي. لكن بما ان الادلة

بتتفاوت من مشكلة لاخرى اضطرروا ان هم يحطوا تقييمات لاختياراتهم - [00:36:20](#)

والتقييمات دي بتتخط ما بين قوسين زي ما انتم شافين كده ايه وبى وسي ودي ايه معناها؟ احنا متأكدين. بمعناها ذا تاكست از

اولموس سيرتن النص يعني شبه متأكدين سي معناها اللجنة وجدت صعوبة في الاختيار. وبعدين بيقول لك ان فيه في النهاية يعني

زي ما تقول كده كلام - [00:36:50](#)

عن اختيارات اللجنة كل تقديرات حرف السي. وفي الاخر ذاتور دي معناها ان اللجنة يعني وجدت صعوبة بالغة في الوصول القرار.

اللي هو تقريبا كل واحد في اللجنة كان له رأي مختلف. فبالتالي حرف الدي مدى الموثوقية في الاختيارات اقل درجة - [00:37:17](#)

الموسوقية ممكنة وبعدين بيقول فيما يخص الرسايل الكاثوليكية لما تلاقي شكل الدايموند دي اقل درجة موسوقية ممكنة. ايه بقى

واحد اللي هم رجعوا اليها طبعا من الواقعي جدا ان ان هؤلاء العلماء مش هيجمعوا كل المخطوطات على وجه الارض - [00:37:37](#)

لكن هم بيقيموا هذه المخطوطات وبيجمعوا اقواها واصحها. وهي دي الشواهد اللي بياخدوها في الاعتبار. اي نواهي الثانية خارج

الشواهد اللي هم حطوها اعرف على طول انها ما لهاش قيمة ما لهاش قيمة قولوا واحدا. يعني ايه؟ يعني - [00:38:02](#)

لما تلاقي مسلا ان المسيحي بيستشهد بمخطوطة الخابوريوس المخطوطة دي هل انت بتلاقيها من ضمن شواهد نص العهد الجديد

اللي اللجنة دي اعتمدت عليها لأ يبقى بالتالي تعرف ان دي مخطوطة ما لهاش اي ثلاثة لازمة ما لهاش قيمة. لو كان لها قيمة كانت بقت

ضمن الشواهد. اول حاجة - [00:38:22](#)

نص العهد الجديد نص العهد الجديد بنبتدي بالبرديات البرديات بتاخذ حرف بي وبعدين فيه سوبر سكرت رقم زي ما قلنا قاعدين

في مخطوطات الاحرف الكبيرة يا اما بتاخذ حرف كبير انجليزي او المخطوطة السنائية هي الوحيدة اللي بتاخذ حرف الف العبري -

[00:38:45](#)

وبتاخذ ايضا رقم مسبق بزيرو. هنا بيقسم هذه المخطوطات الى عائلات نصية. وفيه فيديو عن العائلات النصية ضمن سلسلة اسباب

تحريف الكتاب المقدس طبعا اهم عائلة هي عائلة النص السكندري. وبعد كده عائلة النص البيزنطي بعد كده عائلة النص الغربي. شرح

لكل الكلام ده موجود في - 00:39:05

كتاب بتاع او بتاعة هنا بيتكلم على اهم شواهد النص البيزنطي من مخطوطات الاحرف الكبيرة. بعد كده مخطوطات الاحرف الصغيرة بتاخذ رقم عادي شف هنا بيقول لك ايه ده اراييك نيو ميرالز. الارقام العربية من غير صفر في الاول. طريقة عرض هذه

الشواهد بيقول ان الادان - 00:39:29

بتعرض الشواهد بترتيب المفروض يعني الاقدم والاصح فبيبدأ بالبرديات بعد كده الاحرف الكبيرة بعد كده الاحرف الصغيرة بعد كده كتابات القراءات الكنسية. دي مصادر نص العهد جديد اليوناني. هذه الترقيمات بناء على جراجوري الاند ايدانت فيكيشن. فبالتالي

المخطوطات اللي بيتم قبولها - 00:39:59

كشواهد لنص العهد الجديد لازم تاخذ رقم جراجوري الاند البرديات بتبدأ ببي مخطوطات الاحرف الكبيرة بتبدأ بزبرو. مخطوطات الاحرف الصغيرة رقم عادي. مخطوطات كتابات القراءات الكنسية اخذ قل صغيرة في الاول. هنا بيتكلم عن عائلات لبعض مخطوطات

الاحرف الصغيرة وبيقول لك يعني لما تلاقي - 00:40:24

عفاوا وافتر تيم في الهامش تعرف ان دي لو كشة كده من مخطوطات الاحرف الصغيرة. وبيقول احيانا تلاقي ان بعض افراد هذه عائلات ممكن تتفرد بقراءة مختلفة عن باقي العائلة. فهتلاقي الكلام ده ايه مذكور في الهامش برضو. وهنا بيقول ان الاداة النصية

بتتقري كالتالي - 00:40:50

في اول اداة النقدية دي اول حاجة الشكل اللي هم بيعتبروه اوريجينال او الاقدم والاصح. بعد كده الشواهد بتاعتها بعد كده الشكل اللي هم اعتبروه قارئ على النص الاصلي. الفكرة كلها هي ان المفروض نص العهد الجديد كان بيقول حاجة معينة. وبعد كده لسبب ما

- 00:41:12

الشكل ده اتغير فظهر شكل اخر للنص. فهم بيرتبوا الاشكال من الاقدم والاصح. بعد كده الشكل اللي طرأ بعد او ثاني او ثالث او رابع بالترتيب. هنا مرة اخرى بنلاقي جدول فيها اهم البرديات او البرديات اللي هم خدوها في الاعتبار - 00:41:33

مصادر نص العهد الجديد. هنا بتلاقي ان الجدول فيه معلومات زيادة. الرقم والكونتانت والمكان او ساعات الاسم وبترجع للقرن

الكام؟ فهنا بنلاقي جدول طويل نوعا ما للبرديات الخاصة بالعهد الجديد - 00:41:53

بعد كده المفروض هنبتي ندخل على مخطوطات الاحرف الكبيرة. بيتكلم شوية عن مخطوطات الاحرف الكبيرة وبيدخل على الجدول الرمز والرقم طبعا فيه مخطوطات ما لهاش رمز. الهم لهم رمز. او حرف يعني. بتحتوي على ايه العهد الجديد بالكامل؟

موجود - 00:42:10

ودفين والاسم وسنة كام فهنا في السينائية السكندرية الفاتيكانية الافرايمية وبيزا وبعدين في هنا برضه من اللي باحبها حرف دبليو اللي هي مخطوطة واشنطن. بيقول لك المخطوطات دي بتحتوي على ايه؟ مش كل المخطوطات عهد جديد بالكامل قليل -

00:42:29

العهد جديد بالكامل لكن في الغالب هتلاقي انها يعني يا اما اناجيل يا اما رسايل حاجة زي كده. في دي قائمة بمخطوطات الاحرف الكبيرة اللي انت هتلاقيها في الهوامش. اي حاجة تلاقيها في الهامش. عايز ترجع تعرف. دي مخطوطة بترجع لسنة كم؟ ترجع يا اما -

00:42:52

الجدول الاولاني خالص اللي احنا شرحناه في الفيديو الاول او لهذا الجدول اللي فيه معلومات اكثر شوية. بعد كده بندخل على قائمة مخطوطات الاحرف الصغيرة. وخلي بالك البرديات قليلة. مخطوطات الاحرف الكبيرة اكثر. مخطوطات الاحرف الصغيرة اكثر بكثير.

فهنا بيقول لك - 00:43:12

الرقم والمحتوى والقرن وبرضو البرديات اقدم المخطوطات الاحرف الكبيرة يعني قديمة بس بعض البرديات مخطوطات الاحرف الصغيرة متأخرة اكثر. ادي قائمة المخطوطات الاحرف الصغيرة هنا بيشير الى بعض الاختصارات الفاميلي وان وتلتاشر والنص

البيزنطي وبعض العلامات كده. لو انت مش فاهمها ترجع لها. بعد كده - 00:43:32

كتابات القراءات الكنسية. طبعا كتابات كثيرة جدا. فهو يقول لك ان احنا اعتمدنا على بعض الاصدارات الرسمية لكتابات القراءات الكنسية عند اهم الكنايس وبعض المخطوطات الهامة جدا لكتابات القراءات الكنسية. يقول لك باختصار يعني لما تلاقي في الهامش كلمة لك - [00:43:57](#)

اختصار لك شوينرز يعني ده معناه ان بشكل عام الغالبية العظمى من كتابات القراءات الكنسية بتقول كده برضو كلمة بي وايزي يبقى ده معناه ان الغالبية العظمى من مخطوطات النص البيزنطي بتقول كده - [00:44:17](#)

عشان بس ايه ما نضيعش وقت في ان احنا نسرد كل المخطوطات يعني. برضو هنا جدول لكتابات القراءات الكنسية حرف ال الصغير بعد كده بياخد رقم محتوى والقرن ودي زي ما قلنا قبل كده مخطوطات متأخرة. وفيه بعض الرموز كده. بيدخل بعد كده للترجمات القديمة. وهنا يقول ان - [00:44:34](#)

الترجمات القديمة تعتبر شواهد هامة لنص العهد الجديد. لكنها في المستوى الثاني بعد الشواهد اليونانية. هنا مرة ثانية يقول لك هم رجعوا لانهم متخصصين فيما يخص اللغات المختلفة. وهنا يقول لك حتى لو الترجمات القديمة دي كان لها مصادر كثيرة - [00:44:54](#)

لكن هم بيرجعوا للمصادر اللي لها علاقة قريبة او موثوقة بالنص اليوناني. يعني ايه؟ يعني مسلا هم ما جابوش الترجمات العربية. لان هم شايفين ان الترجمات العربية ما لهاش علاقة وطيدة وثيقة بالنص اليوناني او - [00:45:14](#)

انها ترجمات متأخرة قوي مش هتساعد قد كده في اتخاذ اي قرار. فعشان كده هم اختاروا اللاتيني والسرياني والقبطي ارميني والجولج والاثيوبوي والسلافونية القديمة. ندخل بقى في اللاتيني القديم الاشارة اليها زي ما قلنا اي تي اختصار ايتالا - [00:45:34](#) بعدين بتاخذ حرف سوبر سكربت مرفوع لفوق بيحتوي على ايه وبيرجع للقرن الكام ففي عندك شوية مخطوطات كويسة كده مخطوطات لاتينية قديمة. هنا الجدول اكبر بكثير من الجدول الاولاني اللي احنا شفناه في الفيديو الاول - [00:45:54](#)

كده الفولجاتا بتاخذ رمز في جي وبعد كده النسخ المختلفة بقى. في جي معناها الفولجاتا بكل مصادرها الفولجاتا الكليمنتية نسخة ويلز وورز او نسخة او نسخة شتوتجورد. بعد كده بندخل على النص السرياني بياخذ اختصار اس واي ار - [00:46:11](#) في السريانية السينائية والكريتونية والمشيطه والفلوكسينية والهراكلينية مع اصداراتها المختلفة والسريانية بعد كده القبطية حرف السي او بي لاختصار الصعيدية والبحيرية ومصر الوسطى والفيومية والاخميمية وهكذا. الارمينية معتمدين على نسخة كنز المش عارف مين ايه ار ام لوحدها كده - [00:46:29](#)

والنسخة الجورجية برضه معتمدين على نسخة معينة في بعض الاشارات كده المختلفة. برضه الاثيوبية في بعض الاشارات المختلفة لاصدارات مختلفة. ويلي لافونية معتمدين على نسخة رسمية معينة قديمة. برضو فيه بعض الاشارات او بعض الاختصارات المختلفة - [00:46:56](#)

نيجي بقى اختباسات الابهاء الاوائل. هم هنا مش حاطين كل حاجة عمال على بطل ودي نقطة في غاية الاهمية. هم التزموا ان لو تم الاشارة الى اب معين ده معناه ان الاب بالفعل اقتبس النص بطريقة - [00:47:15](#)

لا شك فيها لان كتير من النصارى بينصبوا في الحثة دي. ان بعض الابهاء ممكن يقتبسوا النص بالمعنى او فقرة المسيحي بيفتكر ان الاب اقتبس النص ده بالمعنى لكن لا يوجد دليل واضح ان ده اقتباس للنص - [00:47:34](#) فبالتالي هم نفضوا لكل هذه الاقتباسات اللي حوالها شبهة او بالمعنى. التزموا فقط المنصوص عليها نصا بشكل صريح يعني ان الاب اقتبس هذا النص وما فيش خلاف ما بين العلماء على ان هذا الاقتباس - [00:47:55](#)

ده فعلا. هنا يقول لك اهم الشواهد الابائية هي الخاصة بايريناوس وكليمندس الاسكندري واوريجانوس وهيبوليتوس والمستوديوس ايبوس وداداموس وابيفانيوس وكورلوس الاسكندري. دول اهم الشواهد واهم الاقتباسات. بعد كده بيتكلم عن بعض الابهاء التانيين. يجب - [00:48:15](#)

بالتأكيد ايضا على ان كتابات الابهاء اصلا فيها مشاكل فبالتالي هي اخر قسم اخر مصدر من مصادر نص العهد الجديد. بعد المصادر

اليونانية وبعد الاقتباسات القديمة وطبعاً هم الآباء هم اللي كتبوا باليوناني بعد كده اللي كتبوا باللاتيني. بعض الآباء طبعاً فيه صعوبة
علشان نعرف هم اكتبسوا ازاي - [00:48:35](#)

بيقول لك على سبيل المثال اي اشارة لاماركيون يعني حط عليها شوية ملح كده. ما تتأكدش قوي الموضوع صعب. ان احنا نعرف
ماركيون اكتاب بس ايه فعلاً؟ هنا بيقول لك الآباء الشرقيين دول اللشناههم خالص. ليه ؟ ما لهمش لازمة فيما يخص معرفة -

[00:49:00](#)

اليوناني وهنا بيقول لك في النهاية ان هذه التواريخ تواريخ وفاة الأب. بغض النظر عن اي مشاكل فيما تخص نص كتابات الأب. الكلام
ده شرحناه باستفاضة. في سلسلة مدخل الى دراسة المسيحية. خصوصاً لما اتكلمنا - [00:49:20](#)

عن الآباء الرسولييين ممكن تجد ان اغنيوس ده مات في بداية القرن الثاني او في اواخر القرن الاول مثلاً لكن مخطوطات اغناطيوس
بترجع لبعده اغناطيوس بالف سنة. فهنا هو بياكد على ان التواريخ دي تواريخ الوفاة. بغض النظر عن اي اشكاليات - [00:49:40](#)

متعلقة بالكتابة. ببداً الاول بالآباء اليونانيين اللي كتبوا باليوناني قائمة طويلة حلوة لزيعة كده. بعد كده بيتكلم عن ابائي اللي كتبوا
باللاتيني برضه قائمة لزيعة كبيرة لكن هو في النهاية على كل حال دول اهم الآباء على الاطلاق. مش - [00:50:02](#)

كل الآباء برضو فيه بعض الاختصارات كده او بعض الحاجات اللي ممكن تلاقيها جنب اسم الأب ده معناه ان فيه بعض المشاكل او
اشارات معينة بيتكلم لك بقى عن الدية السارون. وبيقول لك ان الدية السارون كشاهد للعهد الجديد فيه مشاكل من اهم المشاكل ان

العلماء اصلاً - [00:50:22](#)

قوات تيانوس السوري كتبت دياتسترون بالسرياني ولا باليوناني. وبيقول لك ان اهم مصادر نص الداتا السارون ضاعت وان احنا
معتمدين على تعليق السرياني على الداتا. النقطة دي بالنسبة لي مهمة. بتبين لك مشاكل الكتاب في الاصل. يعني - [00:50:42](#)

نقول باختصار ان مشاكل الدية السارون هي مشاكل الكتاب المقدس. فلما بيقولوا ان خلي بالك الداتا السارون لما نكتبسه يعني ما
تبقاش واثق اوي ان ده كلام اللي بيرجع للقرن الثاني الميلادي. خد الاشارة للداتاون برشة ملح زي ما - [00:51:04](#)

بيقولوا ما انساش ابدا مناظرة دارت ما بيني وما بين واحد نصراني كان لما جيت استشهد بدية السارون شكك في قال لك الاصل
ضايح والمخطوطات ما بينها اختلافات فده معناه ان دية السارون ما ينفعش نكتبس منه وما ينفعش - [00:51:24](#)

كن شاهد. قلت له برافو عليك انت كده هدمت مصداقية الكتاب المقدس. هنا بيتكلم عن الاشارة للترجمات الحديثة باللغات المختلفة
انجليزي وفرنساوي واسباني والمانى في اختصارات وبيقول لك الاختصارات دي معناها ايه. ومرة ثانية بياكد على ان هذه الترجمات

مش من - [00:51:41](#)

واهد النص وكاتب هنا ما بين قوسين يعني دي ما تعتبرش هي بالفعل الشواهد الاصلية القوية. الاعتبار في الاصل بيبكون على
الشواهد اليونانية. دي حاجات ناسية. هنا بيشير الى نقطة انا باجدها عجيبة جداً - [00:52:01](#)

بيقول ان رغم اني هو اساس الغالبية العظمى من هذه الترجمات الحديثة الا ان احياناً بنجد صعوبة هي النسخة دي او الترجمة دي
اختارت انهي شكل من اللي احنا حاطينها في الهامش؟ يعني ايه؟ يعني من ضمن الاختلافات - [00:52:26](#)

تقل النسخة دي بتشير اليها الشكل ده للنص مؤيد من انهي نسخة ولا لا؟ احياناً كتيرة اليو بي اس نفسها اللي هي الاساس بتاعة
الترجمات دي مش بتبقى عارفة. هم اختاروا انهي شكل النص في الترجمة بتاعتهم. بيشير في الاخر الى الهامش المتعلق -

[00:52:46](#)

بالاختلافات في التقسيم والكلام ده. وبيقول لك ان فيه ستميت فقرة فيها اختلافات فيما يخص علامات الترقيم والتقسيم والكلام ده
كله اللي بيأثر في الترجمة وفهم النص في النهاية. وبيبدأ يذكر - [00:53:07](#)

بقي ان النقطة دي في حد ذاتها من ضمن الصعوبات. يعني سبحان الله الواحد بيخطر على باله الاختيار ما بين الاشكال مختلفة
فللنص لأ دي من ضمن الصعوبات الاختيار ما بين التنسيق والتقسيم وعلامات الترقيم - [00:53:24](#)

وللاسباب المختلفة بقى بنجد صعوبة في هذا الموضوع. بيحط بقى بعض العلامات والاختصارات المتعلقة بهذا الهامش اللي بيذكر ما

بين الترقيم وهكذا. علامات كسيرة جدا واختصارات كسيرة جدا. وبعدين في الهامش المتعلق بالشواهد المقابلة او النصوص المقابلة.

بيقول اول - [00:53:42](#)

حاجة انه حاطط اشارات لاقتباسات كتابية وغير كتابية. دي اول حاجة. ثاني حاجة دفنت اولوجينز دفنت اولوجينز المقصود يعني ان العهد الجديد لما تكلم بهذه الطريقة كان بيقصد بشكل واضح انه يشير الى هذه الفقرات. وايضا في مقابلات حرفية - [00:54:02](#) او مقابلات يعني بالمعنى. هنا بتلاقي اختصارات لهذه الكتابات. يعني ده معناه ايه اي اختصار هنا ده معناه ان العهد الجديد اقتبس منه او اشار اليه من ضمن هذه الاشياء كتابات غير كتابية. فين بقى الكتابات الغير كتابية؟ اللي هم هنا باروخ - [00:54:22](#) واصدارس الاول والثاني دي كتابات غير كتابية على الاقل عند البروتستانت او حتى كتابات لبعض الشعراء الاوائل او كتابات ابو كريفافا تماما كل الكنايس ما بتؤمنش بها. فهنا بيقول لك ادي اشارة - [00:54:46](#)

الشعية في العبرانيين و اشارة لصفر خاص بموسى وهكذا. الكلام ده مهم ودي مشاكل كبيرة جدا. بعد كده في اختصارات تانية النص سوري نص الترجمة السبعينية وترجمة سي اودوتيون للعهد القديم - [00:55:06](#)

وبعدين بقى فهرس لكل الاختصارات الموجودة في العهد الجديد ده النسخة دي كل الاختصارات مترتبة كده ترتيب ابجدي واخر حاجة اهم المراجع والمصادر اللي مفروض ترجع لها اللي هي مصادر مش بس تعليمية عن النقد النصي لأ. اهم حاجة هنا الاشارة الى نسخ العهد الجديد النقدية المختلفة. اللي - [00:55:20](#)

كلها والنسخ النقدية المختلفة سواء المتعلقة بكتابات الاباء. وازاي عرفوا ان الاب اقتبس ده ولا ما اقتبسش واهم النصوص او النسخ المتعلقة الترجمات القديمة. فبالتالي انت لو شخص متخصص وقلبت في الفهرس ده - [00:55:47](#)

بتاع اهم المراجع وقدرت تجمع الغالبية العظمى منها واتعلمت ازاي تستخدمها انت هتحصل على كنز نفيس جدا بعد ده كله باندخل بقى على النص اليوناني للعهد الجديد ودي البداية انجيل متى كاتا ماثيون وبعدين العنوان - [00:56:06](#) وينوي اشارة الى الفقرات المقابلة وبعدين ادي المتن عندك ادي الاشارة للنصوص ببيلس جينسيوس ايسو خريس تو هيو داويد هيو ابرام. وبعدين بتلاقي فيه هوامش بحروف وهوامش بارقام وعلامات في قلب المتن - [00:56:26](#)

بتنزل تحت هنا بتلاقي بقى اول حاجة الاداة النصية الادنى نصية بارقام وبعدين بيقول لك دي انهي نصوص المشكلة اللي ما بين نص سبعة وتمانية بيحط لك التقدير حرف وبيقول لك احنا اخترنا انهي قراءة - [00:56:43](#) القراءة دي الاقدم والاصح موجودة فين وبعدين بتلاقي علامتين بالجنب كده القراءة اللي بعدها اللي ممكن تبقى هي اللي اصح لو دي غلط بيقى هي دي الاصح. او لو دي الاصلية بيقى - [00:57:02](#)

اصلية اتغيرت وبقت دي. ده المقصود بهذا الترتيب. الشواهد بتاعتها وهكذا. اي حاجة انت مش فاهمها في الشواهد دي ترجع الجداول اللي احنا اشرنا اليها. بعد كده الهامش المتعلق بالترقيم والتقسيم والكلام ده كله. بعد كده الهامش المتعلق به - [00:57:22](#) النصوص والشواهد المقابلة. بس كده فبالتالي بتلاقي فوق اسم الصفر الصفحة دي فيها انهي نصوص الصفحة بين النسخة نفسها اي بقى علامات موجودة في المتن بتلاقي كالعادة. الاداة النصية وبعدين لو فيه اختلافات في التقسيم - [00:57:42](#) وبعد كده النصوص المقابلة. انا اسف جدا للاطالة بس هذا الفيديو في غاية الاهمية لكل الدارسين. المهتمين بالنقد النصي العهد الجديد المهتمين بدراسة الكتاب المقدس المهتمين باثبات تحريف الكتاب المقدس - [00:58:02](#)

لو حاز هذا الفيديو على اعجابك فلا تنسى ان تضغط على زر اعجبني. ولا تنسى ان تقم بمشاركة الفيديو مع اصدقائك المهتمين بنفس الموضوع. ولو كنت قادرا على دعمه محتوى القناة فقم بزيارة صفحتنا على بترون ستجد الرابط اسفل الفيديو الى ان نلتقي في فيديو اخر قريبا جدا باذن الله عز وجل. لا تنسوني من صالح دعائكم - [00:58:18](#)

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته - [00:58:38](#)